

上海紧缺人才培训工程教学系列丛书

英语口语基础能力证书考试

实考试卷汇编

(听力、口试及参考答案)

编者 罗杏焕

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com



上海紧缺人才培训工程教学系列丛书

英语口语基础能力证书考试

实考试卷汇编

(听力、口试及参考答案)



W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

英语口语基础能力证书考试实考试卷汇编 / 罗杏焕编.

上海:上海外语教育出版社,2010

(上海紧缺人才培训工程教学系列丛书)

ISBN 978-7-5446-1545-7

I. 英… II. 罗… III. 英语-口译-资格考核-习题

IV. H315.9-44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 155067 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 徐 喆

印 刷: 同济大学印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 890×1240 1/32 印张 5.75 字数 162千字

版 次: 2010 年 2 月第 1 版 2010 年 2 月第 1 次印刷

印 数: 3 000 册

书 号: ISBN 978-7-5446-1545-7 / H · 0643

定 价: 20.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

前 言

“上海市英语口译基础能力证书”考试是经上海市紧缺人才培训工程联席会议办公室审核、确认的上海市英语口译岗位资格证书配套培训和考试项目之一。凡通过该项考试者,可获得“上海市英语口译基础能力证书”,并可免考上海市自学考试英语专业专科段听力和口语两门课程。自2001年下半年开考以来,应考人数逐年增加,考生主要为中学在校生、大学一年级学生和自学考试考生。他们普遍认为,有关该证书的培训 and 考试有助于提高英语听力和口语能力,并能培养学生基本的口译技能。

“上海市英语口译基础能力证书”考试每年进行两次,分别安排在4月和10月上旬。本考试分笔试(听力)和口试两个部分。笔试(听力)分三个部分:听力填空、听力理解和听译,考试时间约40分钟。口试分三个部分:短文朗读、命题发言和口译。短文朗读、命题发言10分钟,其中6分钟为准备时间;口译15分钟。

为便于考生,特别是广大自学考试考生更有效地做好考前准备,特编辑出版该实考试卷汇编,以满足广大考生的需要。

编者

2009年4月

目 录

试卷一

上海市英语口语基础能力证书听力考试	1
上海市英语口语基础能力证书口译考试	7
参考答案	11
录音文字稿	15

试卷二

上海市英语口语基础能力证书听力考试	23
上海市英语口语基础能力证书口译考试	29
参考答案	33
录音文字稿	37

试卷三

上海市英语口语基础能力证书听力考试	45
上海市英语口语基础能力证书口译考试	51
参考答案	55
录音文字稿	59

试卷四

上海市英语口语译基础能力证书听力考试	67
上海市英语口语译基础能力证书口译考试	73
参考答案	77
录音文字稿	81

试卷五

上海市英语口语译基础能力证书听力考试	89
上海市英语口语译基础能力证书口译考试	95
参考答案	99
录音文字稿	103

试卷六

上海市英语口语译基础能力证书听力考试	112
上海市英语口语译基础能力证书口译考试	118
参考答案	121
录音文字稿	125

试卷七

上海市英语口语译基础能力证书听力考试	133
上海市英语口语译基础能力证书口译考试	139
参考答案	143
录音文字稿	147



试卷八

上海市英语口译基础能力证书听力考试	155
上海市英语口译基础能力证书口译考试	161
参考答案	165
录音文字稿	169



试 卷 一

上海市英语口语译基础能力证书听力考试

PART A Spot Dictation

Directions: In this part of the test, you will hear a passage and read the same passage with blanks in it. Fill in each of the blanks with the word or words you have heard on the tape. Write your answer in the corresponding space in your *ANSWER BOOKLET*. Remember you will hear the passage *TWICE*.

Internet addiction or IAD is one of the newest terms to enter the medical lexicon. It may _____ (1) or even amusing to many, but psychologists are finding it an _____ (2) real problem among younger generations. IAD can mostly be seen among young people aged between _____ (3) years old. It displays all of the typical addiction-related problems like _____ (4), lack of rational thinking and uncontrollable cravings, just like those _____ (5) by any addict hooked on drugs, alcohol or junk food.

Those with IAD may suffer disastrous consequences. Many students who spend _____ (6) on Internet interactions may fail exams simply because they neglect _____ (7). Then there are those who are so _____ (8) on the Internet that they fail to make new friends among _____ (9). Many adults with IAD _____ (10) to concentrate on their work and some of them have even lost their _____ (11).

Many psychologists studying IAD find that one of the biggest problems is that _____ (12) spend more time establishing electronic relationships than human ones. The _____ (13) to form real interpersonal relationships can have a _____ (14) on the user. Over time, an online-user may become so _____ (15) that he is unable to function in the real world with real people. IAD _____ (16) traditional relationships. An Internet addict avoids real-life emotions and intimacy and chooses to _____ (17) a relationship with someone he has not met.

IAD also affects an online-user _____ (18). Firstly, sitting for hours in front of the computer screen is not a healthy activity. It _____ (19) any part of the body except perhaps the fingers. Long hours sitting in front of a computer can also result in _____ (20), let alone the harm it does to the eyes.

PART B Listening Comprehension

I. Statements

Directions: In this part of the test, you will hear 10 short statements. These statements will be spoken *ONLY ONCE*, and you will not find them written in the paper, so you must listen carefully. When you hear a statement, read the answer choices and decide which one is closest in meaning to the statement you have heard. Then write the letter of the answer you have chosen in the corresponding space in your *ANSWER BOOKLET*.

1. A. The car is burning and it gives off some smoke.
B. There's a lot of smoke in this car.
C. You can't have a cigarette in this car.
D. It is possible for one to smoke in the car.
2. A. I prefer singing to drawing.
B. To me, painting is more difficult than music.
C. I can draw a horse, however, singing sounds difficult.

- D. I'm good at singing and drawing.
3. A. The plane is supposed to take off at 7:30.
 B. The speaker is half an hour late.
 C. The plane left 30 minutes earlier.
 D. It's at 8:30 that the plane must leave the airport.
4. A. The speaker is asking for help when carrying a light box.
 B. The light bulb went off.
 C. Something goes wrong with my lighter. The liquid is coming out.
 D. The speaker is borrowing a lighter.
5. A. It is a fine day today.
 B. I'm lucky to have another blue kite.
 C. Again, the speaker is very fortunate to see Kate.
 D. Blue is the speaker's lucky colour.
6. A. The speaker is curious about these books.
 B. The speaker has some books in his hand.
 C. The speaker is moving the books to the shelf.
 D. The speaker is asking for help to move the books on the shelf down.
7. A. Bob was invited to dance with Mary.
 B. Mary was here just now while Bob not.
 C. Mary was not willing to invite Bob.
 D. Bob refused to dance with Mary just now.
8. A. The speaker is staying at the hospital now.
 B. There's something wrong with the speaker's car.
 C. The speaker is a doctor.
 D. The speaker is asked to check the headlight.
9. A. He drove to the store from the company.
 B. It's hard for him to drive.
 C. He put a lot of information into the computer.

- ## II. Short Conversations

11. A. He's defending his copyright.
B. He wants to copy something instead of eating.
C. He orders the same food as the woman.
D. He asks the waiter to copy what he said.
12. A. Boxing.
B. Modelling.
C. Bowling.
D. Racing.
13. A. To a bakery.
B. To a cinema.
C. To a booking office.
D. To a drugstore.
14. A. Hotel clerk and resident.
B. Teacher and student.
C. Driver and passenger.
D. Doctor and patient.
15. A. \$2.5.
B. \$2.6.
C. \$3.
D. \$4.
16. A. In the supermarket.
B. In the hairdresser's.
C. In the cloth store.
D. In the post office.
17. A. Her cat.
B. A sofa.
C. Gloves.
D. Jim.

18. A. At 10:30. B. At 10:50.
C. At 11:00. D. At 11:20.
19. A. He will stop for some bread when returning home.
B. He will run home after work.
C. He will bring some bread to the office.
D. He will pick up his wife from work.
20. A. The woman is recommending a hat to Mr. Right.
B. The man is being photographed.
C. The man is visiting a doctor.
D. The man is trying on his new hat.

PART C Listening and Translation

I. Sentence Translation

Directions: In this part of the test, you will hear 5 English sentences. You will hear the sentences *ONLY ONCE*. After you have heard each sentence, translate it into Chinese and write your version in the corresponding space in your *ANSWER BOOKLET*.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

II. Passage Translation

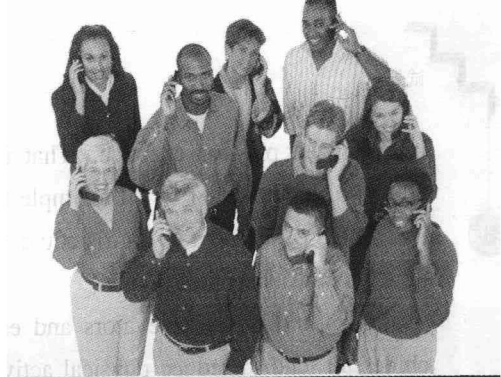
Directions: In this part of the test, you will hear 3 English passages. You

will hear the passages *ONLY ONCE*. After you have heard each passage, translate it into Chinese and write your version in the corresponding space in your *ANSWER BOOKLET*. You may take notes while you are listening.

1.

2.

3.



上海市英语口译基础能力证书口译考试

SECTION 1 ORAL TEST

PART A Passage Reading

Directions: In this part of the test, you are to read a passage. Start your reading at the signal ... and stop your reading at the signal ... You need to have your name and registration number recorded. Start the oral test with "My name is ..." , "My registration number is ..." .

Physical fitness is the result of many factors — good medical and dental care, proper nutrition, adequate rest and relaxation, and sensible personal habits. But these are never enough. An essential factor is regular physical activity — exercise for a body that needs it to function well.

All of us know that ordinary movements — things like running, jumping, and bending — are made possible by muscles. Muscles also do many other things. They send air into your lungs, push food along your digestive tract, and tighten your blood vessels to raise blood pressure when you need more pressure for an emergency.

When young muscles are not used, or are not used enough, they do not develop and grow properly. They soon become weak, shrink in size, and lose the ability to do the jobs they were meant to do.

Recent studies showed that the average high school student spends fifteen to thirty hours a week watching television and only two hours a week

in organized play or exercise. That is one reason why one-third of the 200,000 pupils tested failed a simple test of strength, energy and flexibility. Some of the boys and girls could not raise themselves to a sitting position without using their hands!

Cars and buses, elevators and escalators, TV and push-button machines all tend to reduce physical activity. But our bodies still need exercise. Without it they soon become weak, ineffective, and unattractive.

PART B Free Talk

Directions: More and more people come to realize what an important role health is playing in their life. Talk on the topic for at least 2 minutes. Start your talk at the signal ... and stop your talk at the signal ...

What Are the Best Ways to Stay Healthy?

SECTION 2 ORAL INTERPRETATION

I. English-Chinese Sentence Interpretation

Directions: In this part of the test, you will hear 5 sentences in English. After you have heard each sentence, interpret it into Chinese. Start interpreting at the signal ... and stop it at the signal ... You may take notes while you are listening. Remember you will hear the sentences *ONLY ONCE*.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

II. English-Chinese Passage Interpretation

Directions: In this part of the test, you will hear 1 passage in English. After you have heard the passage, interpret it into Chinese. Start interpreting at the signal ... and stop it at the signal ... You may take notes while you are listening. Remember you will hear the passage *ONLY ONCE*.

III. Chinese-English Sentence Interpretation

Directions: In this part of the test, you will hear 5 sentences in Chinese. After you have heard each sentence, interpret it into English. Start interpreting at the signal ... and stop it at the signal ... You may take notes while you are listening. Remember you will hear the sentences *ONLY ONCE*.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

IV. Chinese-English Passage Interpretation

Directions: In this part of the test, you will hear 1 passage in Chinese. After you have heard the passage, interpret it into English. Start interpreting at

the signal ... and stop it at the signal ... You may take notes while you are listening. Remember you will hear the passage *ONLY ONCE*.
